

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2019

Korean / Coréen / Coreano B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

| Marks | Level descriptor |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear. |
| 3–4 | Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear. |
| 5–6 | Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear. |
| 7–8 | Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear. |
| 9–10 | Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective. |

해설

글자 수

SL 학생들은 최소 250단어에서 400단어를 써야 합니다. 최소 글자 수를 맞추지 못 하는 경우 평가 기준 (criterion) A에서 [1점]이 낮추어지게 됩니다. 점수를 정할 때 글 전체가 평가되어야 합니다.

언어

모든 오류의 중요도가 같지 않으며 평가자들은 이 점을 기억하여야 합니다. 뜻을 전달하는데 있어서 중대한 영향을 미치는 오류가 있고, 그렇지 않은 오류도 있습니다. 또한, 어떤 오류는 순간 착각을 하여 한 실수일 수도 있지만 어떤 오류는 그 언어 사용에 대한 기본적인 이해가 되어 있지 않아서 저지르는 오류입니다.

실수 (Slips) – 모든 난이도에서 일어날 수 있는 실수이지만 가끔, 그리고 일정치 않게 일어나야 합니다. – 예를 들어, 학생이 보통은 과거 시제를 잘 사용하였지만 가끔 실수를 하는 경우입니다.

결점 (Flaws) – 보다 규칙적으로, 특히 특정 문법 구조에 일어나는 오류입니다. – 예를 들어, 과거 시제를 바르게 쓰는 경우가 많이 있어도 정확도가 안정적이지 못 하여 학생이 기본적으로 다른 시제와 혼동 하고 있는 경우입니다.

결함 (Gaps) – 어떤 언어 구조가 올바르게 사용되는 경우가 거의 없거나 아예 없는 경우입니다. – 예를 들어, 과거 시제가 필요한 경우에도 과거 시제를 사용하지 못 하는 경우입니다.

좋은 답은 언어 사용에 결함이 거의 없어야 하며, 실수나 결점이 있더라도 의미에 영향을 거의 끼치지 않아야 합니다.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

| Marks | Level descriptor |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1–2 | The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate. |
| 3–4 | The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate. |
| 5–6 | The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate. |
| 7–8 | The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate. |
| 9–10 | The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate. |

Clarification

For the **9-10 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. The response should also be COHERENT and EFFECTIVE. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Question 1:

여러분의 학교는 최근 모국어 대회를 개최했습니다. 다양한 모국어를 가진 많은 학생들이 각자의 모국어가 그들에게 얼마나 중요한지에 대해 얘기했습니다. 이 행사의 가장 인상깊었던 프리젠테이션과 이 행사에 대한 내용을 학교 신문에 올릴 신문 기사를 쓰세요.

이 문항이 수험자에게 기대하는 바는 다음과 같다:

- 지문에 있는 상황에 대한 자세한 기술: 모국어 대회 행사 모습
- 가장 인상깊었던 발표에 초점을 맞춰 기술
- 적절한 예시 또는 설명을 들어 기술
- 생각의 전개와 발전 제시(예를 들어 문단 나누기 또는 문단관계를 나타내주는 접속사나 부사등을 사용)

Question 2:

여러분의 학교 관리자는 최근 있었던 학교 행사에서 몇몇 학생들의 부적절한 행동에 대해 걱정하고 있습니다. 학생회 임원으로서 여러분은 이 일이 왜 일어났는지, 앞으로 이런 일을 어떻게 방지할 수 있는지 보고서를 써야 합니다. 이 사건에 대해 자세히 설명하는 보고서를 쓰세요.

이 문항이 수험자에게 기대하는 바는 다음과 같다:

- 지문에 있는 상황에 대한 자세한 기술: 최근 있었던 학교 행사
- 다음의 두가지 내용을 자세하게 기술: 학교 행사에서 부적절한 행동이 일어난 원인, 앞으로 예방 방지 방법
- 앞으로의 예방 방지 방법에 대해 설득력있고 논리있게 기술
- 적절한 예시, 설명 또는 타당한 이유를 들어 생각을 뒷받침 함
- 생각의 전개와 발전 제시(예를 들어 문단 나누기 또는 문단관계를 나타내주는 접속사나 부사등을 사용)

Question 3:

여러분의 학교는 “건강하기 위해 뛰기” 행사를 개최하고 많은 학생들과 교사들이 참가하기를 원하고 있습니다. 이 행사를 알리기 위해 이 행사의 이름이 어떻게 결정되었는지, 행사 참가가 어떤 장점이 있는지를 설명하는 연설을 학교 조회 시간에 해야 합니다. 이 연설문을 쓰세요.

이 문항이 수험자에게 기대하는 바는 다음과 같다:

- 지문에 있는 상황에 대한 자세한 기술: 건강하게 뛰기 행사
- 행사 이름과 행사 취지에 대해 자세하게 기술
- 행사 참여의 장점에 대해 설득력있고 논리있게 기술
- 적절한 예시, 설명 또는 타당한 이유를 들어 생각을 뒷받침 함
- 생각의 전개와 발전 제시(예를 들어 문단 나누기 또는 문단관계를 나타내주는 접속사나 부사등을 사용)

Question 4:

여러분은 유명한 잡지가 개최하는 여행사진 응모에 참가했지만, 상을 받지 못했습니다. 여러분은 그 나라에 다시 갈 수 있는 기회를 얻지 못해 실망했습니다. 안타깝게 기회를 놓친 것에 대한 여러분의 감정을 블로그에 올릴 글을 쓰세요.

이 문항이 수험자에게 기대하는 바는 다음과 같다:

- 지문에 있는 상황에 대한 자세한 기술: 여행사진 응모전
- 여행에 대한 좋은 기억과 다시 가고 싶은 이유에 초점을 맞춰 기술
- 기회를 놓친 것에 대한 안타까운 심정을 자세하게 기술
- 생각의 전개와 발전 제시(예를 들어 문단 나누기 또는 문단관계를 나타내주는 접속사나 부사등을 사용)

Question 5:

여러분의 가족들은 여러분이 컴퓨터 게임에 많은 시간을 보내는 것에 대해 걱정하고 있습니다. 여러분은 그들의 의견에 공감도 하지만, 가족들이 게임을 나쁘게만 생각하는 것에 대해 속상하기도 합니다. 컴퓨터 게임이 여러분이 공부하는 데, 사회생활을 하는 데, 개인적으로 발전하는 데 어떤 좋은 영향을 끼쳤는지에 대해 일기를 쓰세요.

이 문항이 수험자에게 기대하는 바는 다음과 같다:

- 지문에 있는 상황에 대한 자세한 기술: 컴퓨터 게임에 시간을 보내는 상황과 가족의 걱정
- 가족들의 걱정에 대한 솔직한 심정을 자세하게 기술
- 컴퓨터 게임의 단점 뿐만 아니라 컴퓨터 게임이 자신에게 가져온 긍정적인 영향에 초점을 맞춰 기술
- 적절한 예시, 설명 또는 타당한 이유를 들어 생각을 뒷받침 함
- 생각의 전개와 발전 제시(예를 들어 문단 나누기 또는 문단관계를 나타내주는 접속사나 부사등을 사용)

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

| Marks | Level descriptor |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | The work does not reach a standard described by the descriptors below. |
| 1 | The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used. |
| 2 | The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited. |
| 3 | The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited. |
| 4 | The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident. |
| 5 | The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident. |

최대 점수인 [5 점]을 받기 위해서는 다음의 형식을 모두 다 따라야 합니다.
[3 점]을 받기 위해서는 다음 형식 중 절반 이상을 따라야 합니다.

평가자들은 C 기준의 사항들에 있는 내용이 정확히 따라야 하는 정답이 아니라 평가 노트라는 것을 다시 한 번 기억할 필요가 있다. 그러므로, 어떤 사항이 부분적으로만 수행이 되었을 경우 (예를 들어, 적절한 어투가 대체로 사용이 되었지만 일관적이지는 않는 다거나 또는 서두 인사말은 있지만 끝맺는 인사말은 없다거나 하는 경우), 부분 점수가 주어져야 한다. 그러한 경우들에서, 평가자들은 답안을 전문가의 견해를 바탕으로 평가 기준들을 참고하여 종합적으로 평가하여 최종 점수를 산출하여야 한다.

글의 종류에 따른 양식은 다음과 같습니다:

Question 1: 신문기사

- 문어체(니다) 사용
- 적절한 제목 제시
- 신문 기자 이름 기재
- 적절한 서론 및 결론
- 신문 기사의 형식 갖추 (소제목, 간단 명료한 문단 전개, 단락 구분 등)

Question 2: 보고서

- 격식체(습니다) 또는문어체(니다) 사용
- 알맞은 겸양 표현(“저”)과 존대말 사용
- 사건에 대한 관련 정보 기재 (날짜, 장소 등)
- 보고서의 형식 갖추 (간단 명료한 문단 전개, 단락 구분 등)

Question 3: 연설문

- 격식체(습니다) 사용
- 알맞은 겸양 표현(“저”)과 존대말 사용
- 발표문 서두에 적절한 인사 표현이 있음
- 발표의 주제에 대해 간단히 소개
- 적절한 결론 및 마무리 인사

Question 4: 블로그

- 비격식 존대말 (어/아요), 문어체(ㄴ다), 또는 격식체(습니다) 사용
- 제목 제시
- 1인칭 시점 (겸양 표현 “저” 또는 “나” 사용)
- 독자들에게 대한 직접적이고 적절한 호칭, 지칭 사용
- 날짜와 이름 기재

Question 5: 일기

- 문어체(ㄴ다) 사용
 - 날짜 기재
 - 1인칭 시점 (“나” 사용)
 - 본인이 알고 있는 사실 기재하지 않음
 - 적절한 마무리 문구
-